

Imagen n° 3: La Misa de San Gregorio de Don Diego Alvarado de Huanitzin



Fuente: ESTRADA DE GERLERO, Elena Isabel, "La Plumaria...", *op. cit.*, p. 81.

La obra fue elaborada para regalársela al Papa Paulo III. Según Estrada de Gerlero, el regalo se puede interpretar de dos maneras: como muestra de gratitud y satisfacción por estar bajo el 'cuidado' de los franciscanos o como forma de agradecimiento por su reciente proclama aceptando la 'racionalidad' de los indios (y, por tanto, su capacidad de recibir los sacramentos)<sup>31</sup>. Sin embargo, aceptar estas explicaciones como única motivación del regalo lleva a desconocer otras razones que pueden estar detrás de la elaboración de la obra. Ésta nunca llegó a su destino, probablemente por acción de los piratas, y actualmente se encuentra en el Musée des Jacobins en Auch, Francia.

Las características técnicas de la obra siguen los procesos de fabricación de la plumaria 'prehispanica', aunque está combinada con toques de pintura en sus contornos<sup>32</sup>. Una aproximación iconográfica-iconológica analizaría el cuadro como un sistema cerrado de significación que se despliega en tres niveles: el 'significado natural' (preiconográfico), el 'significado convencional' (iconográfico) y el 'significado intrínseco' (iconológico). El nivel preiconográfico radica en identificar los objetos (altar, columna...) y la situación (una misa). El iconográfico considera la escena particular que se está representando. Respecto a este nivel, el mosaico de plumas representa el motivo de la 'Misa de San Gregorio'. En la escena se representa a San Gregorio el Grande (papa del siglo VI), cuando uno de los asistentes a la ceremonia duda de la presencia real del cuerpo de Cristo en la hostia, el papa ora por un signo divino y recibe una visión de Cristo saliendo de un sarcófago mostrando sus estigmas y rodeado de los instrumentos de la pasión<sup>33</sup>.

De esta manera, se puede ver a Jesús en el centro saliendo del sarcófago, rodeado por los instrumentos de la pasión: la columna dórica con el látigo, los tres dados, los tres clavos, el martillo, el alicate, las treinta monedas, el sudario, el lavatorio, el gallo, la esponja, espada, linterna y el ramo. A partir de estos elementos, el cuadro relata la historia de la vida y muerte de Jesús desde el domingo de ramos Aparecen el casco y la linterna simbolizando la llevada de Jesús por parte de los romanos; aparece el gallo que cantaría tres veces antes de que alguno de los discípulos traicionara a Jesús; aparece la lanza con la que lo chuzan; aparecen el martillo, los clavos y la cruz, con

31 ESTRADA DE GERLERO, Elena Isabel et al., "The Mass of St. Gregory", en *Mexico: Splendors of Thirty Centuries*, Nueva York, The Metropolitan Museum of Arts, 1990, pp. 258-260 y ESTRADA DE GERLERO, Elena Isabel, "La Plumaria...", *op. cit.*

32 BERGEAUD, Claire y VINCENT, Frédérique, "Feather Stories: The Saint Gregory Mass and the Ecouen Triptych", en *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, No. 6, 2006, Consultado vía web el 24 de abril 2006: <http://nuevomundo.revues.org/document1462.html>.

33 DUCHET-SUCHAUX, Gaston y PASTOREAU, Michel, *Flammarion Iconographic Guides: The Bible and the Saints*, París, 1994, p. 165.

remite inmediatamente a la escena de la Misa de San Gregorio, en la cual se resalta la transustanciación al reafirmar la conversión del pan y del vino en el cuerpo y sangre de Cristo y destacar corporeidad del mismo en la hostia. Esto sugiere la hipótesis de que se estuviera asociando la transustanciación de la pluma en Huitzilopochtli con la de la hostia en Cristo.

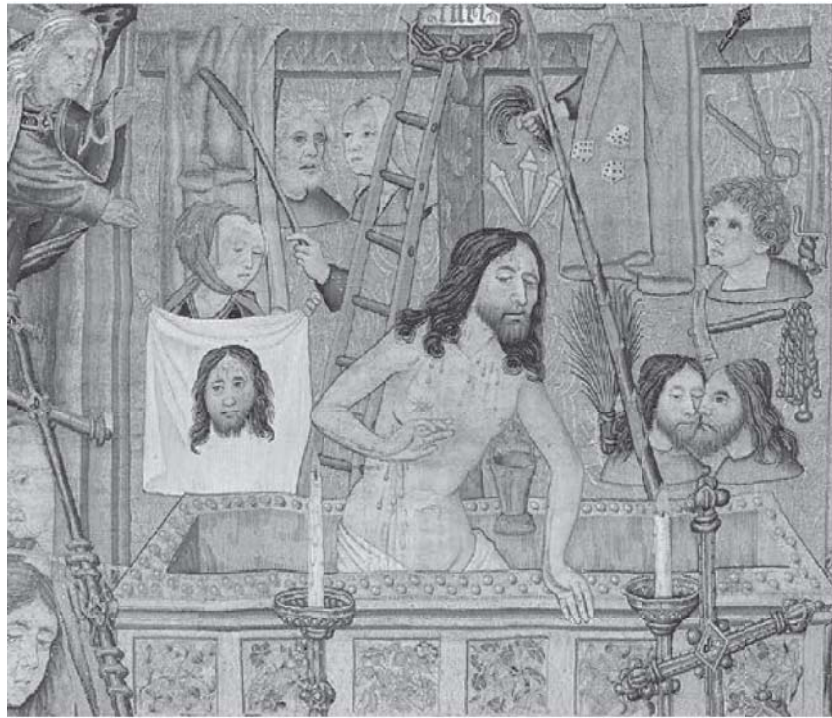
Si se compara la imagen plumaria con la representación de Colyn de Coeter de la Misa de San Gregorio (Bruselas, 1502-1504), se encuentra que, aunque a grandes rasgos aparentemente comparten la misma simbología (a excepción, por ejemplo, de las piñas y las flores), la tonalidad y la riqueza cromática presentan fuertes variaciones, siendo mucho menos intensa en el segundo caso (ver imágenes n° 8 y 9).

Imagen n° 8: La Misa de San Gregorio de Colyn de Coeter



Fuente: Imagen tomada de: *Tapestry in the Renaissance: Art and Magnificence*, en <http://www.metmuseum.org/special/Tapestry/12.r.htm>, consultado el 15 de Mayo del 2005.

Imagen n° 9: Detalle de La Misa de San Gregorio de Colyn de Coeter



Fuente: *Tapestry in the Renaissance: Art and Magnificence*, en <http://www.metmuseum.org/special/Tapestry/12.r.htm>, consultado el 15 de Mayo del 2005.

Cómo aproximarse al sentido e implicaciones de esta riqueza cromática sigue siendo una cuestión por resolver; lo que cabe hacer, por ahora, es notar su presencia y su vigencia. Se debe entender en todo caso que puede llevar a otras maneras de significación que rebasen los contenidos tradicionales de la simbología europea.

En una aproximación que diera cuenta de la complejidad del cuadro, sería necesario tener en cuenta los tipos de plumas y los procesos técnicos utilizados para construir la imagen con relación a los colores. Como vimos, los procesos de confección de imágenes, la recolección de las plumas y los tipos de plumas que se utilizan no son aspectos vacíos, sino que tienen implicaciones simbólicas<sup>47</sup>. En este caso, por ejemplo,

47 Es importante mencionar la excelente argumentación de Magaloni-Kerpel, quien muestra la importancia simbólica de la pluma y el color de la misma. La autora argumenta que las plumas y sus colores no se utilizan para ilustrar los conceptos creados por medio del dibujo, sino que se constituyen en un medio de expresión y reflejan categorías culturales por sí mismas. De esta manera, la pluma se concebía como 'preciosa' de acuerdo con dos factores: su color y el significado del pájaro y la región geográfica de la que provenía. Aquí se ve, de nuevo, la importancia de estudiar en conjunción los tipos de pluma con el color que se utiliza. MAGALONI-KERPEL, Diana, *op. cit.*